

تکومین کتابی

اولقی باب

۱ دسلابدا خدا آسمان ییلان یرنی یراتی. ۲ یر بولسه بیکار خالی توروب چوقورنینگ اوستیده قرانگولوق ایردی. اما خدانینگ روحی سولارنینگ یوزیده حرکت قیلور ایردی. ۳ خدا بویوروب: یاروغلوق بولسون دیب ایتسه یاروغلوق بولدی. ۴ خدا اوزی یاروغلوقنینگ یخشی بولغانی کوروب یاروغلوقنی قرانگولوقدین آیریدی. ۵ آیریب خدا یاروغلوقنی کوندوز آتاب قرانگولوقنی کیچه دیب آتادی. بو طریقه ده آخشام ییلان ایرته گانی بولوب اولقی کون پوتی.

۶ خدا سوز قیلیب: سولارنی سولاردین آیرماق اوچون سولارنینگ اوتراسیدا بر فاصله بولسون دیب ایی. ۷ شونی دیب خدا کوک نینگ گنبذینی یراتیب کوک نینگ آستیدا کی سولارنی کوک نینگ اوستیدا کی سولاردین آیریدی. ۸ آیریب بولغاندا خدا کوک نینگ گنبذینی آسمان دیب آتادی. بو طریقه ده آخشام ییلان ایرته گانی بولوب ایکینجی کون پوتی.

۹ خدا سوز قیلیب: قوروق یر کورونسون دیب آسمان نینگ آستیدا کی سولار بر یرگا یغیلسون دیسه شونداغ بولدی. ۱۰ خدا اوزی قوروقنی یر آتاب یغیلان سولارنینگ اوزینی تنگیز آتادی. شونداغ قیلیب خدا مونینگ یخشی بولغانی کوردی. ۱۱ خدا ینه سوز قیلیب: یر بولسه اوت ییلان اوروغلایدورغان اوتیاشنی اوندوروب اوروغی ایچیده بولوب اوز جنسیگا موافق میوه کلتورادورغان میوه لیک درختلار یرده اونسون دیسه شونداغ بولوب ۱۲ یر اوزی اوت ییلان اوز جنسیگا موافق اوروغلایدورغان اوتیاشلارنی اوندوروب اوز جنسیگا موافق اوروغی ایچیده بولغان میوه لیک درختلارنی چقاردی. خدا مونینگ یخشی بولغانی کوردی. ۱۳ بو طریقه ده آخشام ییلان ایرته گانی بولوب اوچونجی کون پوتی.

۱۴ خدا سوز قیلیب: کوندوزنی کیچه دین آیریب وقت ییلان کون و یللارنی فرقاتادورغان نشانه لار بولوشقه آسمان نینگ گنبذیده نور چراغلاری بولوب ۱۵ آسمان نینگ گنبذیده توروب یر یوزیگا یاروغلوق برادورغان نور بولسون دیسه شونداغ بولدی. ۱۶ چونکه خدا ایکی چونگ چراغنی یراتیب چونگر اقینی کوندوزگا سلطنت قیلیب کچهر اکینی کیچه گما سلطنت قیالغالی قویوب مونینگ دین

باشقه يولدوزلارنى مو پيدا قىلدى . ۱۷ بولار نىنگ اوزىنى خدا آسمان نىنگ گىنبذيه قويوب يرگا ياروغلوق بريب ۱۸ كوندوز يىلان كيچه گا سلطنت قىليب ياروغلوقنى قرانگمولوقدين آيريسون دىب توختايب قويدى . خدا مونىنگ يىغشى بولغاننى كوردى . ۱۹ بو طريقه ده آخشام يىلان ايرته گانى بولوب تور تونجى كون بوتى .

۲۰ خدا سوز قىليب : سولار بولسه مديرلايدورغان تيريك جانورلارنى نورغون چىقاريب اوچارلىق لار ير نىنگ اوستيده هوادا اوچسون دىب ايتى . ۲۱ شونى دىب خدا چونك چونك نهنك لارنى پيدا قىليب سودا بولوب مديرلاب يورادوزغان نورغون جانورلارنى اوز جنسلار يگا موافق آفریده قىليب هر قسم قناتلىق اوچارلىق لارنى اولار نىنگ جنسلار يگا موافق يراتى . خدا مونىنگ يىغشى بولغاننى كوردى . ۲۲ اندىن كىن خدا اولارنى بركتلاب : سىز اوروغلاب آووب تنگيز لار نىنگ سولارىنى تولدورونكلار اوچارلىق لار مو ير يوزيده آووسون دىب ايتى . ۲۳ بو طريقه ده آخشام يىلان ايرته گانى بولوب بشنجى كون بوتى .

۲۴ خدا سوز قىليب : ير بولسه تيريك جانورلارنى اوز جنسلار يگا موافق چىقاريب چارپاي مال بىلان اورمالايدورغان جانور و يا ياوا حيوانلار بولسون اوز جنسلار يگا موافق پيدا قىلسون ديهه شونداغ بولدى . ۲۵ چونكه خدا ير نىنگ ياوا حيوانلارنى اولار نىنگ اوز جنسلار يگا موافق پيدا قىليب چارپاي مال لارنى اولار نىنگ اوز جنسلار يگا موافق آفریده قىليب يرده اورمالايدورغان جانورلارنى مو اولار نىنگ اوز جنسلار يگا موافق يراتى . خدا مونىنگ يىغشى بولغاننى كوردى . ۲۶ خدا ينه سوز قىليب : بىزگا اوخشاسون دىب آدمنى اوز صور تيميزده يراتالى ! اولار بولسه دريادا كى بلىق يىلان هوادا كى اوچارلىق لارغه ايگادارچىلىق قىليب چارپاي مال بىلان تمام ير نىنگ اوزى و ير يوزيدا كى اورمالايدورغان همه جانورلارغه خواجهلىق قىلسون ديدى . ۲۷ شونى دىب خدا آدمنى اوز صور تيده پيدا قىليب انى خدا نىنگ صور تى نىنگ اوزيده قىليب ياساب اولار نىنگ اوزىنى ايركك تيشى يراتى . ۲۸ يراتيب خدا اولارنى بركتلاب : سىزلار بولسانگيز اوروغلاب تولا بولوب يرنى تولدوروب انى تصرف قىليب تنگيزدا كى بلىق يىلان هوادا كى اوچارلىق لارغه ايگادارچىلىق قىليب يرده مديرلايدورغان همه جانورلارغه خواجهلىق قىلىنكلار دىب خدا اولارغه ايتى . ۲۹ اندىن خدا ينه سوز قىليب : منامن بولسام تمام ير يوزيدا كى اوروغلايدورغان اوتياش يىلان اوروغى ايچيده بولغان ميوه ليك درخت لار نىنگ همه سىنى طعام بولسون دىب سىزلارگا بريب ۳۰ ير نىنگ همه جانور بىلان هوانىك تمام اوچارلىق لارى

و یرده اورمالایدورغان همه تیریک جانورلارغه غذا بولسون دیب بارچه کوک گیاهلارنی عطا قیلورمن دیب ایتسه شونداغ بولدی . ۳۱ خدا اوزی همه قیلغانیغه سرساب باقسه منا مونینگ تولا یغشی بولغاننی کوردی . بو طریقه ده آخشام ییلان ایرته گانی بولوب التنجی کون پونی .

ایکینجی باب

۱ بو طریقه ده آسمان ییلان یرنینگ اوزی بارچه لشکرلاری ییلان قوشولوب یراتیلپ پونی . ۲ خدا بولسه قیلغان ایشنی یتنجی کونی تمام قیلیب قیلغان بارچه ایشیدین یتنجی کون نینگ اوزیده راحت قیلدی . ۳ مونینگ اوچون خدا یتنجی کونی مبارکلاپ قیلغان بارچه یراتیش ایشلاریدین اول کونی راحت العالج انی تقدیس قیلدی . ۴ رب خدا آسمان ییلان یرنی یراتغان وقتیدا آسمان ییلان یرده یراتیلغان نرسه لارنینگ ییانی شو دور .

۵ اول وقت زمینده تخی هیچ درخت بولای رب خدانینگ اوزی یر یوزیگا یاغین یاغدورمای یرگا ایشلاگالی آدم مو بولماچاچ یرده هیچ گیاه اونماگان ایردی . ۶ اما یردین بر بوس چقیب تمام یر یوزینی سوغاردی . ۷ اندین رب خدا اوزی آدمنی یرنینگ تفرایدین یاساب حیات نفسنی اینینگ بورنیغه هوردی . هورسه آدم تیریک جان بولدی .

۸ اندین کین رب خدا مشرق طرفیده عدن ده بر باغ قیلیب یاساغان آدمنی اندا قویدی . ۹ رب خدا بولسه یرنینگ اوزیده کورونوشی چرایلیق بولوب یشگا یغشی بولغان هر قسم درختنی اوندوروب باغ نینگ اوتراسیدا تیریکلیک نینگ درختی ییلان یغشی یمانلیقنی بیلدورادورغان علم نینگ درختنی اوندوروب چیقارغان ایردی . ۱۰ باغنی سوغارماق اوچون عدن دین بر دریا چقیب اندین بولونوب تورت آیریش بولدی . ۱۱ اولقی سی نینگ اسمی پیشون بولوب التون چیقادرغان کویله یورق نینگ تمام جاییدا آقتی . ۱۲ بو یورت نینگ التونی بولسه نهايت یغشی بولوب اندا مروارید ییلان عقیق مو تاپیلور ایردی . ۱۳ ایکینجی دریانینگ اسمی جیحون بولوب تمام کوش یورتیدا اقیب ۱۴ اوچونجی دریانینگ اسمی دجله بولوب اشورنینگ مشرق طرفیگا اقیب تور تونجی دریانینگ اسمی فرات ایردی . ۱۵ رب خدا اوزی آدمنی الیب انگا ایشلاپ پرورش قیلسون دیب عدن باغیدا قویوب قویدی . ۱۶ رب خدا آدمغه امر قیایب : باغدا کی همه درختلاردین خواها لاغانینگنی یگایسن . ۱۷ اما یغشی یمانلیقنی بیلدورادورغان علم درختیدین یماکیل چونکه ایننگدین یگان کونونگده جزماً اولورسن دیدی .

۱۸ اندین کین رب خدا ینه سوز قیلیب : آدم نینگ یالغوز بولماقی یخشی ایماس .
 من ایننگ اوزیگا اوخشاش بر یاردم برگوچی انگا پیدا قیلیب برای دیدی .
 ۱۹ اما رب خدا صحرانینگ جانورلاری نینگ اوزی ییلان هوانینگ همه اوچارلیق لاری
 تفرادین یاساغاندین کین اولارغه نه آت قویادور دیب اولارنی آدم نینگ قاشیغه
 کاتوردی . ۲۰ آدم اوزی هر تیریک جانورغه نه آت قویغان بولسه ایننگ آتی شو
 بولوب قالدی . بو طریقه ده آدم همه چارپای مال ییلان هوانینگ اوچارلیق لاری و
 صحرانینگ همه جانورلاریغه آت قویدی . اما آدم اوچون ایننگ اوزیگا اوخشاش هیچ
 بر یاردم برگوچی سی یوق ایردی . ۲۱ اول وقت رب خدا آدم غه بر اغیر اویقو
 سالدی . اول اوزی اوخلاب قالسه اول ایننگ قابرغه لاریدین برینی چیقاریب ایب
 اوزنی ات ییلان تولدوردی . ۲۲ اندین رب خدا آدم دین العان قابرغه دین بر
 خاتونی یاساب اتی آدم نینگ قاشیغه کاتوردی . ۲۳ آدم اوزی سوز قیلیب : بو
 ایدنی سونگا لاریم دین سونگا بولوب اتم دین ات بولغاچ نسا اتانسون چونکه
 انساندین اینغان دور دیدی . ۲۴ مونینگ اوچون آدم اوزی آتا ییلان اناسنی قویوب
 اوز خاتونی ییلان بر بولوب ایکیلاسی بر بدن بولسون . ۲۵ اما آدم ییلان خاتونی
 بولسه ایکیلاسی یلانگفاچ بولوب توروب اوواتماس ایردی .

اوچونجی باب

۱ اما ییلان نینگ اوزی یر یوزیده رب خدا یراتغان جانورلار نینگ همه سیدین
 حیله گراک بولوب خاتونغه ایتکه آیا خدا باغدا کی درخت لار نینگ هیچ قایسی سی نینگ
 میوه سیدین یانگلار دیدیمو؟ ۲ خاتون یلانغه جواب بریب : باغدا کی درخت لار نینگ
 میوه سیدین یرمیز . ۳ اما باغ نینگ اوتراسیدا کی درخت نینگ میوه سی نینگ توغراسیدا
 خدا سوز قیلیب : مونینگ دین یانگلار قول مو تسکگوزمانگلار بولماسه اولوب
 قالورسیز دیب ایتی دیدی . ۴ ییلان خاتونغه سوز قیلیب : هرکیز اولمایسز . ۵ بلکه
 قایسی کون مونینگ دین یسانکیز کوزلارینگیز اچیلیب یخشی یانایقنی ییلشده خدادیک
 بولوب قالیشینگیزی خدا اوزی ییلور دیدی . ۶ موننی انکلاب خاتون اوزی
 درخت نینگ یگالی یخشی بولوب کوزگا چرایلیق کورونوب عقل برادرغان جهتیدین
 اوبدان درخت ایکاننی کوروب ییلیب میوه سیدین ایب یب مونینگ دین ایربکا مو
 برسه اول هم یدی . ۷ یب ایکیلاسی نینگ کوزلاری اچیلیب اوزی نینگ یلانگفاچ
 ایکاننی ییلیب قالیب انخیر یفراق لاریدین اوزیگا عورت پوش قیلیب تارتیلار .
 ۸ کون سالتین بولغانیدا اولار رب خدانینگ باغدا مانگغان شرپه سی نی آنکلاب

قالىب آدم اوزى خاتونى يىلان رب خدانىڭ حضورىدىن قاچىپ باغدا كى درختلارنىڭ
 اراسىدا ياشونوب الدى . ۹ اما رب خدا آدمغە ندا قىلىپ انگا: نە ىردە سەن دىب
 ايتتى . ۱۰ اول جواب بربى: مەن باغدا شىرپەنىڭنى انگلاب يىلانغاچ تورغايم
 اوچون قورقوب كىتەپ ياشونوب الدىم دىدى . ۱۱ خدا سوراب: يىلانغاچ
 اېكانىڭنى سىنگا كىم يىلدوردى آيا مەن سىنگا يىماگىل دىب امر قىلغان درختنىڭ
 مېۋەسىدىن ىدىنىڭ مو دىدى . ۱۲ آدم جواب بربى: سەن مىنگا ھىمراھ بولغالى
 بىرگان خاتون درختنىڭ مېۋەسىدىن مىنگا بىردى مەن ىدىم دىدى . ۱۳ رب خدا
 خاتونغا : بو قىلغانىڭ نە دور دىدى . خاتون جواب بربى: يىلان مەننى آزدوردى مەن ىدىم
 دىدى . ۱۴ رب خدا يىلانغا ايتتىكى سەن مەننى قىلغانىڭ اوچون ھە چارپاي مال
 يىلان صحرانىڭ ھە جانورلارنىڭ اراسىدا ملعون بولوب قورساقىڭ يىلان
 يوروب ىمرونىڭنىڭ تمام كۈنلەردە تىراق ىرسەن . ۱۵ مەن سىنىڭ يىلان
 خاتوننىڭ اراسىغا سىنىڭ نىلىنىڭ يىلان خاتوننىڭ نىلىنىڭ اراسىغا دۈشمەنچىلىك
 سالورمەن . اول اوزى سىنىڭ باشىڭنى دىساب ىنجىدور . سەن بولسانىڭ اىنىڭ
 تاپانىنى چاقارسەن دىدى . ۱۶ اندىن كىن خاتونغا ايتتىكى ھاملەلىكىڭنىڭ مىشقىنى
 نەپەت زىادە قىلورمەن . سەن بولسانىڭ درد يىلان بلا توغوب تىخى ايرىڭىغا اىشتىق
 تارتارسەن . اول بولسە اوستونىڭىغا خواجهلىق قىلماقچى بولور دىدى . ۱۷ اندىن كىن
 آدمغا ايتتىكى سەن بولسانىڭ خاتوننىڭ سوزىغا قولاق سالىب مەن سىنگا
 ايتىڭدىن يىماگىل دىب امر قىلغان درختدىن يىگاندىن كىن ىر سىنىڭ اوچون ملعون
 بولوب ىمرونىڭنىڭ تمام كۈنلەردە مىشقت يىلان ايتىڭدىن ىرسەن . ۱۸ اول
 سىنگا تىكان يىلان ياتتاق اوندورور و سەن ىرنىڭ گىياھ لارىنى ىب ۱۹ ىرگا
 يانغونچەلىق يوزونىڭنىڭ تىرى يىلان نان ىرسەن چونكى سەن ىردىن اىلىپ
 اصلىڭ تىراق بولغاچ ىنە تىراققە يانارسەن دىدى .

۲۰ آدم اوزى خاتونىغا بارچە تىرىكلىكنىڭ اناسى بولادورغانى اوچون ھوا دىب ات
 قويدى . ۲۱ رب خدا بولسە آدم يىلان ايتىڭ خاتونىغا ترەدىن اېگىن قىلىپ كىدوروب
 قويدى .

۲۲ رب خدا سوز قىلىپ: مەن آدم بولسە يىمىشى يىمىلىقنى يىلىشە يىزىنىڭ بىر يىزىڭ
 بولوب قالدى . ايمىدى قولىنى اوزايتىپ تىرىگىلىكنىڭ درختىدىن ىب اىلىپ ابدىگچە تىرىك
 قالاسۇن دىدى . ۲۳ ايتىڭ اوچون رب خدا اوزىنى ايشلاگالى قويوب قويغان
 عدەن باغدىن چىقارپ اتتى . ۲۴ آدمنى چىقارپ بولوب تىرىگىلىكنىڭ درختىغا
 بارادورغان يولنى توسماق اوچون عدەن باغىنىڭ مىشقىنىنىڭ كىرۈپلارنىڭ
 اوزى يىلان ھەر طرفىغا يانەب تورادورغان ياقىنلىق بىر قىچنى قويوب قويدى .

THE HOLY BIBLE
IN
EASTERN (KASHGAR) TURKI

Translation from the original Hebrew and Greek

Ptd. N. M P., Cairo 1950

Kashgar, 1950
Bible, Avete-
ranianz vran.
33 Cairo.